

Isa

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וּמִיָּהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם מִסִּיר זְבָאוֹת יְהוָה הָאֵלֹהִים הֵנָּה כִּי
y-de-Yehudah de-Yerushalayim quitando Tsevaot Yahweh el-Señor he-aquí Porque
[H3063](#) [H3389](#) [H5493](#) [H3068](#) [H0113](#) [H2009](#)
מִשְׁעָן וּמִשְׁעֵנָּה כָּל מִשְׁעָן-לֶחֶם וְכָל מִשְׁעָן-מַיִם
agua apoyo-de y-todo pan apoyo-de todo y-sostén apoyo
[H4325](#) [H3605](#) [H3899](#) [H3605](#)

PORQUE he aquí que el Señor Jehová de los ejércitos quita de Jerusalem y de Judá el sustentador y el fuerte, todo sustento de pan y todo socorro de agua;

2
גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקַסָּם וְזָקֵן
y-anciano y-advino y-profeta juez guerra y-hombre-de Héroe
[H2205](#) [H7080](#) [H5030](#) [H8199](#) [H4421](#) [H0376](#) [H1368](#)

El valiente y el hombre de guerra, el juez y el profeta, el advino y el anciano;

3
שָׂר־חֲמִשָּׁים וְיֹעֵץ וְחָכָם וְחַרְשִׁים וְנִשְׂוָא יְהוָה וְנָבוֹן
de-artesanos y-sabio y-consejero de-rostro y-hombre-respetado cincuenta Capitán-de
[H2450](#) [H3289](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2572](#) [H8269](#)
לְחֹשׁ וְנָבוֹן
de-encantamientos y-entendido
[H3908](#) [H0995](#)

El capitán de cincuenta, y el hombre de respeto, y el consejero, y el artífice excelente, y el hábil orador.

4
וְנָתַתִּי וְנָעָרִים שְׂרִיהֶם וְתַעֲלוּלִים וּמְשָׁלוּ-בָם
sobre-ellos gobernarán y-caprichosos como-sus-príncipes jóvenes Y-daré
[H4910](#) [H8586](#) [H8269](#) [H5288](#) [H5414](#)

Y pondrélos mozos por príncipes, y muchachos serán sus señores.

5
וְנָנֵשׁ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ וְנָנֵשׁ
Y-será-oprimido el-pueblo hombre contra-hombre hombre contra-su-prójimo
[H5065](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#)
יִרְהָבוּ הַנְּעָרִים וְהַנְּקִלָּה בְּנֹכְחֵי
Se-insolentarán el-joven contra-el-anciano contra-el-honorable
[H5288](#) [H7292](#) [H7034](#) [H3513](#)

Y el pueblo hará violencia los unos á los otros, cada cual contra su vecino: el mozo se levantará contra el viejo, y el villano contra el noble.

6
כִּי-יִתְפָּשׁ אִישׁ בְּאֶחָיו בֵּית אָבִיו שְׂמֹלֶה לָּךְ
Cuando un-hombre agarre a-su-hermano en-casa-de a-su-hermano su-padre manto tienes
[H8610](#) [H0376](#) [H0251](#) [H0001](#) [H8071](#) [H1980](#)
קָצִין תְּהִיָּה-לְנוּ וְהַמְכַשְׁלָה הִזָּאת תַּחַת יָדְךָ
serás gobernante para-nosotros y-esta-ruina esta bajo tu-mano
[H1961](#) [H7101](#) [H4384](#) [H2063](#) [H8478](#) [H3027](#)

Cuando alguno trabare de su hermano, de la familia de su padre, y le dijere, Que vestir tienes, tú serás nuestro príncipe, y sea en tu mano esta ruina;

7 יִשָּׂא בְיוֹם וַתְּהוּא לֵאמֹר לֹא־ אֶתִּיהָ חָבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם
 Alzará en-el-día aquel diciendo No seré sanador y-en-mi-casa no-hay pan
[H5375](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1961](#) [H2280](#) [H0369](#) [H3899](#)

וְאֵין שְׂמָלָה לֹא תִשְׂמְנֵי קַצִּין עַם:
 y-no-hay manto No me-pongáis como-gobernante del-pueblo
[H0369](#) [H8071](#) [H3808](#) [H7101](#)

El jurará aquel día, diciendo: No tomaré ese cuidado; porque en mi casa ni hay pan, ni qué vestir: no me hagáis príncipe del pueblo.

8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַיִם וַיהוּדָה נָפַל כִּי לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל־
 Porque tropezó Yerushalayim y-Yehudah cayó y-sus-obras su-lengua contra
[H3389](#) [H3782](#) [H3063](#) [H5307](#) [H3956](#) [H4611](#) [H0413](#)

יְהוָה לְמַרְוֹת עֵינָי קְבוּרֹי:
 Yahweh para-rebelarse a-ojos-de su-gloria
[H3068](#) [H4784](#) [H3519](#)

Pues arruinada está Jerusalem, y Judá ha caído; porque la lengua de ellos y sus obras han sido contra Jehová, para irritar los ojos de su majestad.

9 הִכְרַת פְּנֵיהֶם עֲנִתָהּ כָּם וַחֲטָאתָם כְּסֹדִם הִגִּידוּ
 La-expresión-de sus-rostros testifica contra-ellos y-su-pecado como-Sedom declararon
[H1971](#) [H6440](#) [H5467](#) [H5046](#)

לֹא כִתְרוּ אֹיִ לְנַפְשָׁם כִּי־ גַמְלוּ לָהֶם רָעָה:
 no lo-ocultan Ay de-su-alma porque trajeron sobre-ellos mal
[H3808](#) [H3582](#) [H0188](#) [H5315](#) [H1580](#) [H1992](#)

La apariencia del rostro de ellos los convence: que como Sodoma predicán su pecado, no lo disimulan. ¡Ay del alma de ellos! porque allegaron mal para sí.

10 אָמְרוּ צַדִּיק כִּי־ טוֹב כִּי־ מַעַלְלֵיהֶם יֹאכְלוּ:
 Decid al-justo que le irá bien porque comerán sus-obras fruto-de
[H0559](#) [H6662](#) [H0188](#) [H6440](#) [H5315](#) [H4611](#) [H0398](#)

Decid al justo que le irá bien: porque comerá de los frutos de sus manos.

11 אֹיִ לְרָשָׁע רָע כִּי־ גַמּוּל יִדְּיוּ יַעֲשֶׂה לֹא:
 Ay del-impio mal porque recompensa-de sus-manos le-será-hecha a-él
[H0188](#) [H7563](#) [H1576](#) [H3027](#)

¡Ay del impío! mal le irá: porque según las obras de sus manos le será pagado.

12 עַמִּי נֹגְשִׁיו מַעוֹלָל וְנָשִׂים מְשֻׁלוֹ בּוֹ עַמִּי מְאֻשְׁרֵיהֶן
 Mi-pueblo sus-opresores un-niño y-mujeres gobiernan sobre-él Mi-pueblo tus-guías
[H5065](#) [H0802](#) [H4910](#) [H0833](#)

מִתְעִים וְדַרְךְ אֲרָחֲתֵיהֶן בְּלָעוּ:
 te-hacen-errar y-el-camino-de tus-sendas confunden
[H8582](#) [H1870](#) [H0734](#) [H1104](#)

Los exactores de mi pueblo son muchachos, y mujeres se enseñorearon de él. Pueblo mío, los que te guían te engañan, y tuercen la carrera de tus caminos.

13 נִצָּב לְרִיב יְהוָה לְדִין עַמִּים:
 Se-levanta para-litigar Yahweh para-juzgar y-se-pone-de-pie yos-para-juzgar
[H5324](#) [H7378](#) [H3068](#) [H1777](#) [H5975](#)

Jehová está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

וְאַתֶּם׃ וְשָׂרֵי׃ עַמּוֹ׃ זִקְנֵי׃ עִם׃ יָבֹוא׃ בְּמִשְׁפֵּט׃ יְהוָה׃ 14
 Y-vosotros y-sus-príncipes su-pueblo ancianos-de con viene en-juicio Yahweh
[H8269](#) [H2205](#) [H0935](#) [H4941](#) [H3068](#)

בְּעֵרְתֶם׃ הַכֶּרֶם׃ נִזְלַת׃ הָעֲנִי׃ בְּבָתֵּיכֶם׃׃
 en-vuestras-casas pobre despojo-del la-viña devorasteis
[H6041](#) [H1500](#) [H3754](#)

Jehová vendrá á juicio contra los ancianos de su pueblo y contra sus príncipes; porque vosotros habéis devorado la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

נֹאֵם׃ תִּטְחַנּוּ׃ עֲנִיִּים׃ וּפְנֵי׃ עָמִי׃ תִּדְכְּאוּ׃ (לְכֶם)׃ (מַה-)׃ [מִלְכֶם]׃ 15
 declara moléis pobres y-rostros-de a-mi-pueblo aplastáis (a-vosotros) (Qué) [ketiv]
[H5002](#) [H2912](#) [H6041](#) [H6440](#) [H1792](#) [H4100](#) [H4100](#)

אֲדֹנָי׃ יְהוָה׃ צְבָאוֹת׃׃ ס׃
 el-Señor Yahweh Tsevaot S
[H3069](#) [H0136](#)

¿Qué pensáis vosotros que majáis mi pueblo, y moléis las caras de los pobres? dice el Señor Jehová de los ejércitos.

וַיֹּאמֶר׃ יְהוָה׃ יֵעַן׃ כִּי׃ נִגְבְּהוּ׃ בָּנוֹת׃ צִיּוֹן׃ וְתִלְכְּנָה׃ [נְטוּוֹת]׃ 16
 Y-dijo Yahweh Porque Porcuanto por-cuanto son-altivas hijas-de Tsion y-caminan [ketiv]
[H0559](#) [H3068](#) [H3282](#) [H1361](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3212](#) [H5186](#)

(נְטוּיּוֹת)׃ נָרוֹן׃ וּמְשַׁקְרוֹת׃ עֵינַיִם׃ הִלְוֶה׃ וְטַפְרָ׃ תִּלְכְּנָה׃ וּבְרִגְלֵיהֶם׃
 (estiradas-de) cuello y-seduciendo-con ojos andando y-a-pasitos caminan y-con-sus-pies
[H5186](#) [H1627](#) [H8265](#) [H1980](#) [H2952](#) [H3212](#) [H7272](#)

תַּעֲכֹסְנָה׃׃
 hacen-tintinear
[H5913](#)

Asimismo dice Jehová: Por cuanto las hijas de Sión se ensoberbecen, y andan cuellierguidas y los ojos descompuestos; cuando andan van danzando, y haciendo son con los pies:

וְהָיָה׃ וְשָׁפַח׃ אֲדֹנָי׃ קִדְקֹדַד׃ בָּנוֹת׃ צִיּוֹן׃ וַיְהוָה׃ 17
 el-Señor Entonces-herirá-con-sarna coronilla-de hijas-de Tsion y-Yahweh
[H0136](#) [H6936](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3068](#)

פְּתֹחַן׃ יַעֲרָה׃׃ ס׃
 sus-partes-secretas desnudará S
[H6168](#) [H6596](#)

Por tanto, pelará el Señor la mollera de las hijas de Sión, y Jehová descubrirá sus vergüenzas.

בַּיּוֹם׃ הַהוּא׃ יָסִיר׃ אֲדֹנָי׃ אֶת׃ תְּפָאֲרֹת׃ הָעֲכָסִים׃ 18
 En-el-día aquel quitará el-Señor (marca-de-objeto) ornamento-de las-ajorcas
[H3117](#) [H1931](#) [H5493](#) [H0136](#) [H0853](#) [H8597](#) [H5914](#)

וְהַשְּׁבִיטִים׃ וְהַשְּׁהַרְנִים׃׃
 y-las-redecillas y-las-lunetas
[H7636](#) [H7720](#)

Aquel día quitará el Señor el atavío de los calzados, y las redecillas, y las lunetas;

וְהַנְּטִיפּוֹת׃ וְהַשִּׁירוֹת׃ וְהָרַעְלוֹת׃׃ 19
 Los-pendientes y-las-pulseras y-los-velos
[H5188](#) [H8285](#) [H7479](#)

Los collares, y los joyeles, y los brazaletes;

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|----|
| וְהַלְחָשִׁים: | הַנֶּפֶשׁ | וּבְתֵי | וְהַקְשָׁרִים | וְהַצְעָרוֹת | הַפְּאָרִים | 20 |
| y-los-amuletos | perfume | y-los-frascos-de | y-los-cinturones | y-las-cadenillas | Los-tocados | |
| H3908 | H5315 | | H7196 | | H6287 | |

Las escofietas, y los atavíos de las piernas, los partidores del pelo, los pomitos de olor, y los zarcillos;

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַטְּבָעוֹת | וְנֹזְמֵי | הָאָרֶץ: | 21 |
| Los-anillos | y-aros-de | nariz | |
| H2885 | H5141 | H0639 | |

Los anillos, y los joyeles de las narices;

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהַחֲרִיטִים: | וְהַמְטָפָחוֹת | וְהַמְעֻטָּפוֹת | הַמְחֻלְצוֹת | 22 |
| y-los-bolsos | y-los-chales | y-los-mantos | Los-vestidos-de-gala | |
| H2754 | H4304 | H4595 | H4254 | |

Las ropas de remuda, los mantoncillos, los velos, y los alfileres;

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהַרְדִּיָּים: | וְהַצְנִיפּוֹת | וְהַסְדִּינִים | וְהַגְּלִינִים | 23 |
| y-los-velos-largos | y-los-turbantes | y-las-camisas-de-lino | Y-los-espejos | |
| H7289 | H6797 | H5466 | H1549 | |

Los espejos, los pañizuelos, las gasas, y los tocados.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְתַחַת | נִקְפָּה | חֲגוּרָה | וְתַחַת | יְהִיָּה | מִק | בְּשֵׁם | תַּחַת | וְהִיָּה | 24 |
| y-en-lugar-de | soga | cinto | y-en-lugar-de | habrá | hedor | perfume | en-lugar-de | Y-será | |
| H8478 | H5364 | | H8478 | H1961 | H4716 | H1314 | H8478 | H1961 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| כִּי- | שָׁק | מַחְנֶרֶת | פְּתִינִיל | וְתַחַת | קָרְחָה | מִקְשָׁה | מַעֲשֵׂה | |
| quemadura | cilicio | ceñidor-de | vestido-lujoso | y-en-lugar-de | calvicie | trenzada | obra | |
| H3587 | H8242 | H4228 | H6614 | H8478 | H7144 | H4748 | H4639 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|--|
| תַּחַת | יָפִי: | |
| en-lugar-de | belleza | |
| H8478 | H3308 | |

Y será que en lugar de los perfumes aromáticos vendrá hediondez; y desgarrón en lugar de cinta; y calvez en lugar de la compostura del cabello; y en lugar de faja ceñimiento de saco; y quemadura en vez de hermosura.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּמִלְחָמָה: | וְנִבְוֵרְתָּךְ | יִפְּלוּ | בְּחַרְב | מִתֵּיךְ | 25 |
| en-la-guerra | y-tu-poderío | caerán | a-espada | Tus-hombres | |
| H4421 | H1369 | H5307 | H2719 | H4962 | |

Tus varones caerán á cuchillo, y tu fuerza en la guerra.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּשָּׁב: | לְאֶרֶץ | וְנִקְתָּהּ | פְּתָחֶיהָ | וְאָבְלוּ | וְאָנְוּ | 26 |
| se-sentará | en-la-tierra | y-desolada | sus-puertas | y-se-lamentarán | Y-gemirán | |
| H3427 | H0776 | H5352 | H6607 | H0056 | H0578 | |

Sus puertas se entristecerán y enlutarán, y ella, desamparada, sentaráse en tierra.